

PRACOVNÝ PREKLAD!

(Preložil Adam Sýkora 9. 2. 2008)

CÆEREMONIALE EPISCOPORUM

HLAVA V.

POLOŽENIE PÁLIA

1149. Položenie pália sa koná, ak je to možné, v biskupskej ordinácii, hneď po odovzdaní biskupského prsteňa, predtým, než sa novému biskupovi položí mitra. Hlavný konsekrátor položí pálium hovoriac: *Na slávu všemohúceho Boha*, ako je povedané nižšie, č. 1154.

Keď to nie je možné vykonať, položenie pália sa vhodne spojí s obradom prijatia biskupa v jeho katedrálnom kostole. Položenie pália sa deje počas slávenia Eucharistie v katedrálnom kostole biskupa, alebo v inom vhodnejšom kostole jeho územia. Koná ho biskup, ktorému táto úloha bola zverená apoštolským stolcom, obradom, ktorý je opísaný nižšie.

1150. Omša sa slávi štáciovým obradom. Pálium prinesie jeden z diakonov vo vstupnom sprievode a položí ho na oltár.

1151. Na vhodnom mieste v presbytériu sa pripraví dôstojné sedadlo pre biskupa, ktorému bola zverená apoštolským stolcom úloha odovzdať pálium.

On sám, až do polozenia pália, predsedá sláveniu.

1152. Po sknčení vstupného spevu, biskup, ktorému bola zverená úloha odovzdať pálium, zvyčajným spôsobom ľud pozdraví a niekoľkými slovami mu vysvetlí význam toho, čo sa bude diať. Potom diakon, ak sa odovzdanie pália spája s prijatím biskupa v jeho katedrálnom kostole, vystúpi na ambonu a prečíta apoštolský mandát. Všetci sedia a počúvajú a na konci zvolajú: *Bohu vďaka* alebo iným spôsobom, podľa miestnych zvykov.

1153. Po prečítaní apoštolského mandátu, alebo, ak odovzdanie pália nie je pri prijatí biskupa v jeho katedrálnom kostole, hneď po výzve toho kto predsedá, vyvolený pristúpi k biskupovi, ktorému bola zverená úloha odovzdať pálium a ktorý sedí s mitrou, kľakne si pred ním a povie vyznanie viery a prísahu podľa formy danej v apoštolskom liste.

1154. Keď sa to vykoná, prelát prijme od diakona pálium a položí ho na ramená vyvoleného, pričom povie túto formulu:

Na slávu Všemohúceho Boha
a na chválu preblahoslavenej Márie vždy panny
a blažených apoštolov Petra a Pavla,
v mene Rímskeho veľkňaza, pápeža **M.**,
a svätej Rímskej cirkvi,
na vyznačenie tebe zvereného **M.** stolca,
a na znak metropolitnej moci,
odovzdávame ti pálium, vzaté z oltára vyznania svätého Petra,
aby si ho používal na území svojej cirkevnej provincie.
Nech ti je toto pálium symbolom jednoty,
a prejavom spoločenstva s Apoštolskou stolicou
nech je putom lásky a podnetom k odvahe
aby si v deň príchodu a zjavenia veľkého Boha,
kniežata pastierov, Ježiša Krista,
s tebe zverenými ovcami
dosiahol rúcho nesmrteľnosti a slávy.
V mene Otca i Syna i Ducha Svätého.
R.: Amen.

1155. Napokon, vynechá sa úkon kajúcnosti a podľa vhodnosti aj *Kyrie*, arcibiskup, ktorý prijal pálium začne, ak má byť, hymnus: *Sláva Bohu na výsostiach*.

Omša potom pokračuje zvyčajným spôsobom.